

Zoltán Abádi-Nagy's Life and Work in Pictures

Abádi Nagy Zoltán élete és munkássága képekben

Lehel Vadon

I. Family **A család**



His mother, Irén Polyák

Édesanyja, Polyák Irén



His father, Zoltán Nagy

Édesapja, Nagy Zoltán



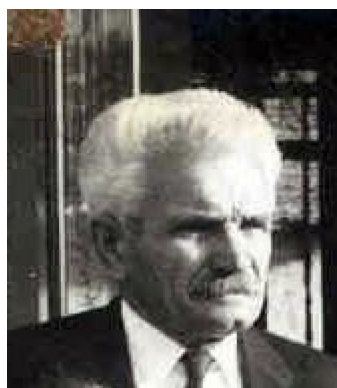
His birthplace

A szülőház



Childhood photo, with his mother

Kiskori felvétel, édesanyjával



Old-age photo of his father

Édesapja időskori képe



His daughter, Katalin and family, New Year's Eve, 1999. Left to right: Dóra Kinga Bíró, Dr. Csaba István Bíró, Dr. Katalin Nagy, Soma Csaba Bíró

Lánya, Katalin és családja 1999 szilveszterén. Balról jobbra: Bíró Dóra Kinga, dr. Bíró Csaba István, dr. Bíróné dr. Nagy Katalin, Bíró Soma Csaba



His daughter and family, after her doctoral degree-awarding ceremony, 2007.
Left to right: Dóra, Katalin, Csaba, Soma

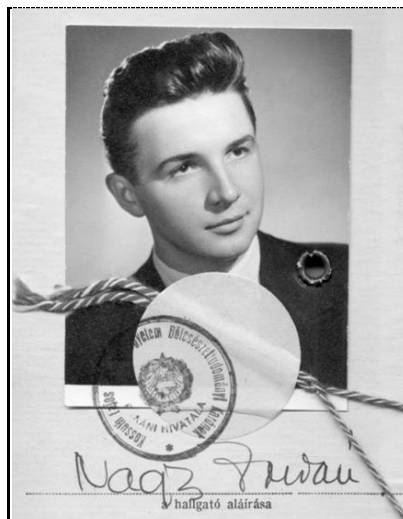
Lánya és családja, Katalin doktoravatásán, 2007.
Balról jobbra: Dóra, Katalin, Csaba, Soma

II. Portraits Portrék



High-school-leaving photo, class of 1958

Az 1958-as érettségi tablókép



His university lecture-book photo, 1960

Az egyetemi index kép, 1960



Fulbright Professor, University of Minnesota, 1987–1988

A minneapolis-i vendégtanár

(Fulbright, University of Minnesota 1987–1988)



Fulbright Professor, University of Oklahoma, 1988–90

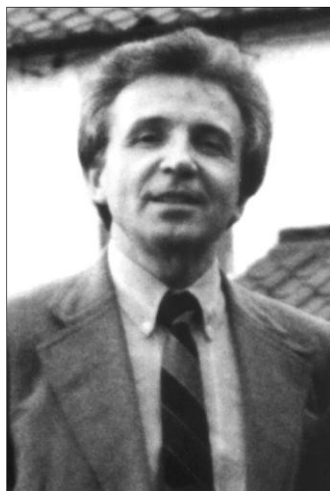
Az oklahomai vendégtanár

(Fulbright, University of Oklahoma 1988–1990)



English Department Chair, then founding Head of the Institute of English and American Studies as well as North American Department founding Chair, Lajos Kossuth University, 1990–1992

Az Angol Tanszék vezetője, majd az Angol–Amerikai Intézet alapító igazgatója, és az Észak-amerikai Tanszék alapító tanszékvezetője, Kossuth Lajos Tudományegyetem, 1990–1992



Dean, Faculty of Humanities and Social Sciences, 1992–93, on a TEMPUS visit to the University of Hull, UK, 1993

A bölcsészdékáni időszak, 1992–1993; TEMPUS-látogatáson Angliában, a Hulli Egyetemen, 1993



Rector of Lajos Kossuth University, 1993–1995

A Kossuth Lajos Tudományegyetem rektora, 1993–1995



Being interviewed in the Rector's Office, 1994

Interjút ad a rektori dolgozószobában (1994)



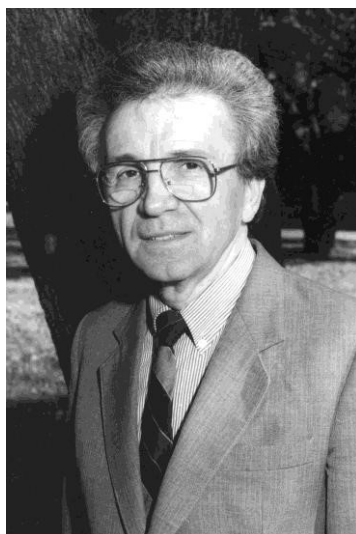
Discussing Debrecen Universitas with fellow university rectors in the editorial office of the local newspaper

Rektorként, a Debreceni Universitas helyzetéről szervezett beszélgetésen, a Hajdú-Bihari Napló szerkesztőségében



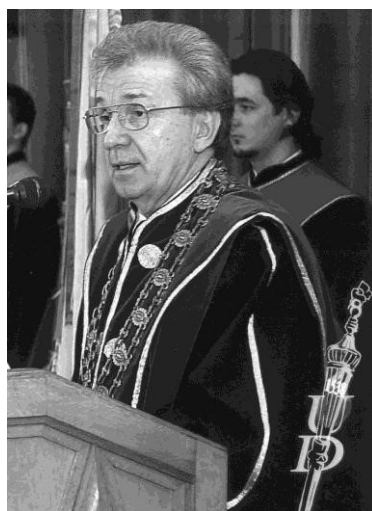
Official photo taken for the portrait gallery of the university's rectors
(photo: József Hapák, 1995)

A rektori arcképcsarnok számára készült hivatalos portré
(Hapák József felvétele, 1995)



„Distinguished visiting professor,” Texas Christian University, 1998–2000
(institute-to-person invitation)

A texasi vendégprofesszor, Texas Christian University, 1998–2000
(személyre szóló meghívás)



Vice Rector, University of Debrecen, 2001–2005

A rektorhelyettes, Debreceni Egyetem, 2001–2005



Vice Rector and Founding Chair, Centre of Arts, Humanities, and Sciences, University of Debrecen. One of the three large organizational units of the university, comprising eight faculties (the other two being the agricultural and medical centres).

A Tudományegyetemi Karok Központjának alapító elnöke, rektorhelyettes.
A TEK az orvos és agrár centrum mellett az egyetem nyolc kart magában foglaló,
harmadik nagy egysége.



Hosting a dinner for a visiting American professor

Amerikai vendégprofesszor vendéglátójaként



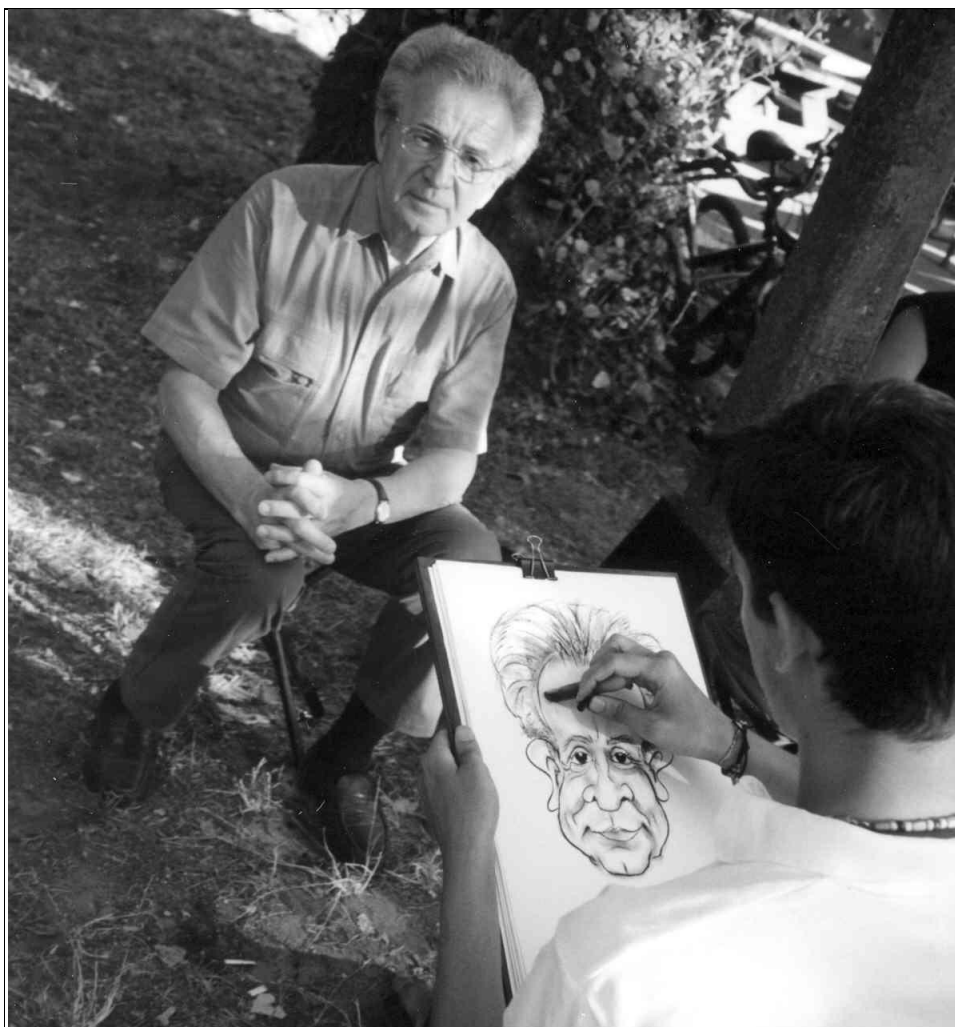
The professor, at the age of 68

A 68 éves egyetemi tanár



At a family dinner

Családi körben



Sitting for a cartoonist at the request of his grandchildren by the Tisza storage-lake,
Abádszalók, 2006

Unokái kérésére karikatúrát rajzoltat a Tisza-tónál, Abádszalók, 2006

III. Teaching, research, professional life, important friends in the profession
Oktatási, tudományos, szakmai élet, fontos szakmai barátságok



Dr. László Országh, his professor, mentor, the model to follow

Dr. Országh László, a professzor, mentor, példakép



Conference photo, very likely from the 1970s. Front, extreme left: László Országh. Behind him, left to right: Mrs. Miklós Kretzoi and Péter Egri, together with Országh, both of them teachers of Zoltán Abádi-Nagy. Next to Egri: Viktor Julow, who became a close friend at the end of Julow's life.

Behind Julow, three rows back: Zoltán Abádi-Nagy.

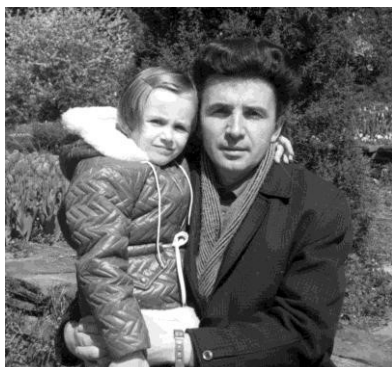
Konferenciafelvétel, nagy valószínűséggel az 1970-es évekből. Balszélen, elől: Országh László. Mögötte, balról jobbra: Kretzoi Miklósné, Egri Péter, mindketten Abádi Nagy Zoltán tanárai voltak. Egritől jobbra: Julow Viktor, akivel, Julow életének kései szakaszában közeli barátságba kerültek.

A Julow mögötti harmadik sorban: Abádi Nagy Zoltán.



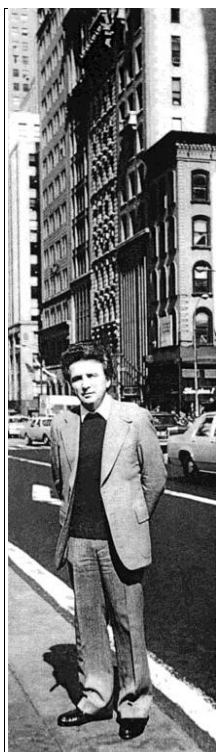
Second from left, with (Japanese, Croatian, and Nigerian) fellow overseas students, British Council doctoral research year, University of Leeds, 1967–1968. The only surviving photo from the year of the Swift-research conducted in England and Ireland.

Balról a második, külföldi ösztöndíjas (japán, horvát, nigériai) barátokkal, British Council-ösztöndíjas kutatóév, 1967–1968. Az egyetlen felvétel mely az angliai és írországi Swift-kutatás esztendejéből fennmaradt.



American Council of Learned Societies Fellow (with his six-year old daughter, Katalin, in Sarah Duke Memorial Park), Duke University, North Carolina, 1972–1973, the academic year when he researched what became his book on the interrelationship of entropy and comedy in the American novel of the 1960s

Az American Council of Learned Societies ösztöndíjasa. A Sarah Duke Emlékparkban, hat éves lányával, Katalinnal. Duke University, Észak-Karolina, 1972–1973, a *Válság és komikum* c. munkát megalapozó kutatások éve.



New York, Fifth Avenue, when visiting to deliver an occasional lecture at Columbia University (1988)

New Yorkban, az Ötödik sugárúton, a Columbia Egyetemen tartott előadásának napjaiban (1988)



Between sessions at a conference, with dr. Péter Egri (in the middle) and dr. Lehel Vadon. Graz, Austria, 1992.

Az 1992-es grazi konferencián. Balról dr. Vadon Lehel, középen dr. Egri Péter.



With Vincent D. Balitas, editor of *John O'Hara Journal*, who asked him to guest-edit a section introducing Hungarian Americanists in the winter 1982–83 issue of the journal

Vincent D. Balitas-szal, a *John O'Hara Journal* szerkesztőjével, akinek felkérésére a folyóirat 1982–83-as téli számába a magyarországi amerikanisztikát bemutató blokkot szerkesztette (Országh László, Pálffy István, Gellén József, Szilassy Zoltán, Bollobás Enikő, Sarbu Aladár és Abádi Nagy Zoltán szerepeltek a számban)



With dr. Robert Murray Davis, one of the old, valued, loyal friends, who invited him to teach at the University of Oklahoma between 1988–1990

Dr. Robert Murray Davis professzor is fontos, régi szakmai kapcsolat. Az ő meghívására kapott Fulbright vendégtanárságot Oklahomában, 1988–1990 között.



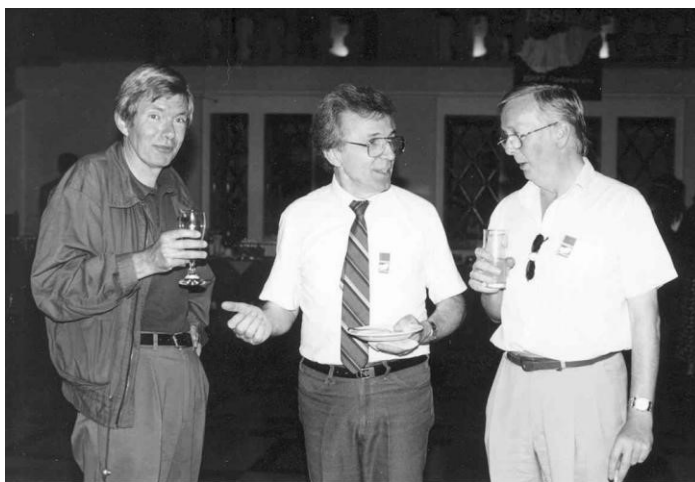
With one of his old friends, former US cultural attaché dr. John Jablonski, in front of John and Marilyn's Michigan house at the end of the 1990s

A régi barátok közé tartozik dr. John Jablonski egykori amerikai kultúrattasé is.
A michigani Jablonski-ház előtt, a kilencvenes évek végén.



With dr. David L. Vanderwerken, a friendship dating back to the years of the Texas visiting professorship (1998–2000). This time David was teaching in Debrecen as a Fulbright Professor.

Dr. David L. Vanderwerken professzorral – az 1998–2000 közötti texasi vendégtanársághoz fűződő barátság. Ezúttal David tanított Debrecenben, Fulbright Professzorként.



The conference organizer. ESSE/4, Debrecen, 1997. Left: dr. Patrick Parrinder. Right: dr. David Punter.

A konferenciaszervező. ESSE/4, Debrecen, 1997. Balról dr. Patrick Parrinder, jobbról dr. David Punter.



With dr. Christopher Bigsby at ESSE/4, 1997. One of the professional friendships that dates back to Marta Sienicka's 1979 Poznan symposium on American Literature, similarly to the friendly relations with Marc Chénétier, Josef Jařab, Elřbieta Oleksy, and Myron Simon.

Christopher Bigsbyvel az ESSE/4 konferencián, 1997-ben. Egyike azon szakmai barátságoknak, melyek Marta Sienicka 1979-es poznani amerikai irodalmi szimpóziumára mennek vissza, mint a Marc Chénétier-vel, Josef Jařabbal, Elřbieta Oleksyvel és Myron Simonnal való kapcsolatok.



With dear professor friends in California, at the time of his Claremont McKenna College lecture in 1999. Left to right: dr. Myron Simon, dr. Jay Martin.

Kedves professzor barátokkal, Kaliforniában, a Claremont McKenna College-ban tartott előadása idején, 1999-ben. Mellette, balról jobbra: dr. Myron Simon, dr. Jay Martin

Csokonai Színház
DEBRECEN

BEMUTATÓ ELŐADÁS
1992. MÁRCIUS 6-ÁN (PÉNTEKEN) ESTE 7 ÓRAKOR A CSOKONAI SZÍNHÁZBAN
(ÚJHÁZI-BÉRLET)

ÖSBEMUTATÓ
ROBERT COOVER—KOCSÁK TIBOR



A KID
country & western musical két részben

Fordította: ABÁDI NAGY ZOLTÁN
Dalszöveg: ROBERT COOVER és ABÁDI NAGY ZOLTÁN
Musicalszínpadra alkalmazta: PINCZÉS ISTVÁN és DOBÁK LÍVIA

A Kid	HORÁNYI LÁSZLÓ
Seriff	DANIELFY ZSOLT
Másodseriff	JANTYIK CSABA
1. Cowboy, Ezredes	BUZOGÁNY BELA
2. Cowboy, Álseriff	GARAY NAGY TAMÁS
3. Cowboy, 4. Indián	KATONA ZOLTÁN
4. Cowboy, 3. Telepes	TÓTH ZOLTÁN
5. Cowboy, 5. Indián	HAJDU PÉTER
6. Cowboy, 4. Telepes	SZINOVÁL GYULA
7. Cowboy, 5. Telepes	JÁMBOR JÓZSEF
8. Cowboy, Öreg harcos	MATKÓ SÁNDOR
Bártulaj, Felderítő	DIÓSZEGHY IVÁN
Marsall	X X X
1. Bártünder, 2. Telepes	FÖLDES KATI
2. Bártünder, 1. Telepes	VONA ÉVA
3. Bártünder, 3. Indián	URSZULY EDIT
4. Bártünder, 2. Indián	ZAKARIÁS ÉVA
5. Bártünder, 1. Indián	FÉSÜS KORNÉLIA

Koreográfus: MAJOROS ISTVÁN	Diszlet-jelmez: É. KISS PIROSKA m. v.
ROBERT E. BIEDER m. v.	Korrepetitor: NAGY GABRIELLA
Zenei vezető: KOCSÁK TIBOR	Rendezőasszisztens: PORCSIN LÁSZLÓ
Hang-fény: DOMBRÁDY CSABA	JÁMBOR JÓZSEF

Rendező: PINCZÉS ISTVÁN
Jászai-díjas

Az előadás az , a , a „Lord” Divatcikk Készítő GM,
SZERENCSEJÁTÉK RT.
a  Szilágyi Autókereskedés, Mikepércs és a MIKE Üzletház Kft. támogatásával jött létre.

Nem minden szülő gyermekét az előadásokat nem látogathatja! Pontos kezdés! Az előadás kezdetekor a médiánál agyakat leadjuk!
Jegyek válthatók vasárnap kivételével minden nap a Csokonai Színház jegypénztárában 12-19 óráig (tel.: 17-811)
Fakult. kiadás: Pinczés István, SZ 9002 66-A Állami Nyomda, Debrecen; Fakult. kiadás: Szilágyi Autókereskedés

The translator and lyricist. Csokonai Theatre's poster for the musical version of Robert Coover's *The Kid* in Zoltán Abádi-Nagy's translation (1992)

A fordító és dalszövegíró. A Csokonai Színház *Kid*-plakátja (1992).



Scenes from Robert Coover's musical, *The Kid*

Jelentek Robert Coover *A Kid* c. musicaljéből.



The Ph.D. Program director (since 1993). With dr. Victor Sage (left) and dr. Marc Chénétier (right), both of whom taught a course in University of Debrecen's American Studies Ph.D. program (1995).

A doktoriprogram-vezető (1993-tól). Dr. Victor Sage (balról) és dr. Marc Chénétier professzor (jobbról), akik egy-egy kurzust tartottak a debreceni amerikanisztika PhD-programban (1995).



The Texas visiting professorship, 1998–2000. Next to him: dr. Larry Adams, TCU's associate provost for academic affairs, with whom they created good programs of TCU/Debrecen cooperation.

A texasi vendégprofesszori évek 1998–2000. Mellette dr. Larry Adams, Texas Christian University oktatási rektorhelyettese, akivel sokat tettek a két egyetem közötti együttműködésért.



He was editor for *HJEAS* for 16 years. At an editors' dinner, with professors dr. Donald E. Morse and dr. Csilla Bertha, members of the editorial board. It was Professor Morse, his closest friend in the profession, who succeeded him as editor in 2006.

16 évig a *HJEAS* főszerkesztője volt. Szerkesztőségi vacsorán, dr. Donald E. Morse professzorral és dr. Bertha Csilla docenssel, a folyóirat szerkesztőivel. 2006-ban hozzá legközelebb álló szakmai barátja, Prof. Morse vette át tőle a főszerkesztést.



It was from this TCU graduate class of his that he recruited Lisa Cooper (second row, right), who served as editorial assistant for *HJEAS* for many years

Ebből a texasi mester-, illetve PhD-hallgatói tutori csoportból verbuválta Lisa Coopert, aki sok éven át a HJEAS anyanyelvi lektora volt (hátul, jobbra)



He was a founding member of, and for a decade member of the Board for, the Maastricht Center for Transatlantic Studies. MCTS leadership visiting Debrecen. On his left: dr. Terry Rodenberg, whose brainchild MCTS was, and MCTS secretary, Diana Duvall. On his right: Rector Tsutsida. Opposite: professors dr. Péter Molnár and dr. Nóra Séllei, MCTS faculty alumni.

A Maastricht Center for Transatlantic Studies alapító tagja és egy évtizeden át az MCTS igazgató tanácsának tagja volt. Az MCTS vezetőinek látogatása Debrecenben. Abádi Nagy Zoltántól balra dr. Terry Rodenberg professzor, akinek a fejéből az MCTS ötlete kipattant, és Diana Duvall az MCTS titkára. Jobbra Tsutsida rektor. Velük szemben: dr. Molnár Péter professzor és dr. Séllei Nóra docens, akik tanítottak Maastrichtban.



It was his idea and organizational achievement that the Mexican program could be launched and the English-language Mexican component added, making Debrecen's American Studies program truly North American. Rector's Office, University of Debrecen: José Luis Martínez y Hernández, Ambassador of the United States of Mexico (centre) and Aurora Pineiro Carballeda, the first Mexican visiting faculty (2002).

Ötlete és szervező munkája eredményeként kerülhetett sor a mexikói program beindítására, amikor a debreceni amerikanisztikai képzés, angol nyelvű mexikói komponenssel kiegészülve, valóban észak-amerikai jelleget ölthetett. Debreceni Egyetem, Raktori Hivatal, középén José Luis Martínez y Hernández, a Mexikói Egyesült Államok nagykövete, mellette Aurora Pineiro Carballeda, az első mexikói vendégtanár (2002).



Kolozsvár's Babeş-Bolyai University is conferring an honorary doctorate on him (2004). He devoted the „inauguration address,” traditionally required by the university, to higher education culture and delivered it in Hungarian. The university's festive hall, Rector dr. Andrei Marga, and the Senate.

A kolozsvári díszdoktor-avatás, 2004. Az egyetem hagyományai által megkövetelt „székfoglaló beszéd”-et a felsőoktatás-kultúráról tartotta, magyar nyelven. A Babeş-Bolyai Egyetem díszterme, dr. Andrei Marga rektor és a szenátus.



Audience of the Kolozsvár doctor-awarding ceremony. Front row, left to right: Registrar Enikő Batiz and Katalin Bíróné-Nagy.

A díszdoktor-avató közönsége. Az első sorban, balról jobbra: Batiz Enikő főtitkár és Bíróné Nagy Katalin.



Professor dr. Marius Jucan, who delivered the laudation, is complimenting him on his honorary doctorate. It was with dr. Jucan that he created the Debrecen-Kolozsvár American Studies Erasmus connection.

Dr. Marius Jucan professzor gratulál. Ő mondta a laudációt és vele írt alá Erasmus-szerződést a debreceni és a kolozsvári amerikanisztika program.



He chaired the Országgh memorial committee. In front of University of Debrecen's assembly hall on Országgh Memorial Day (2007). Left to right: Zoltán Abádi-Nagy; dr. Gyöngyi Pomázi, publishing director of Akadémia Publishing House; dr. Huba Brückner, managing director of the Fulbright Commission; dr. Lehel Vadon, professor and Chair of Eszterházy Károly College's Department of American Studies.

Az Országgh-emlékbizottság elnöke. Az Országgh-Emléknapon a Debreceni Egyetem Aulája előtt (2007). Balról jobbra: Abádi Nagy Zoltán; dr. Pomázi Gyöngyi, az Akadémiai Kiadó Nyelvi Szerkesztőségének igazgatója; dr. Brückner Huba, a Fulbright Bizottság ügyvezető igazgatója; dr. Vadon Lehel, az Eszterházy Károly Főiskola Amerikanisztika Tanszékének vezetője.



After unveiling the Országh commemorative plaque in Budapest. Left to right: professor dr. Tamás Magay, Országh's quondam fellow-lexicographer and successor in dictionary-making; Zoltán Abádi-Nagy, Gyöngyi Pomázi, and dr. Huba Brückner.

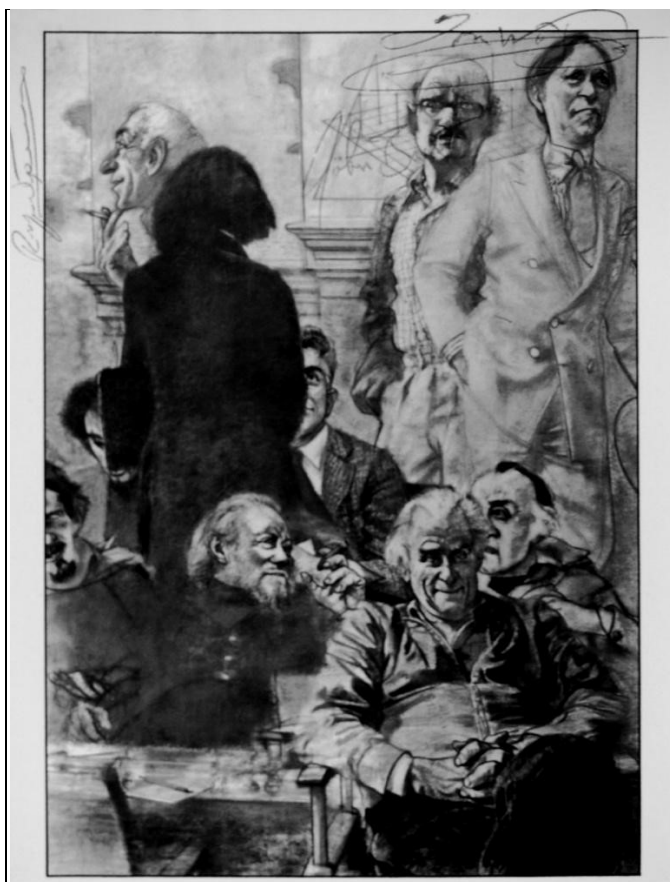
A budapesti Országh László-emléktábla avatása után. Abádi Nagy Zoltán mellett, balról: dr. Magay Tamás, Országh munkatársa és utóda a szótárszerkesztésben; jobbra: Pomázi Gyöngyi és dr. Brückner Huba.

IV. Writers: interviews, meetings, inscriptions, letters
Írók: interjúk, találkozások, dedikációk, levelek



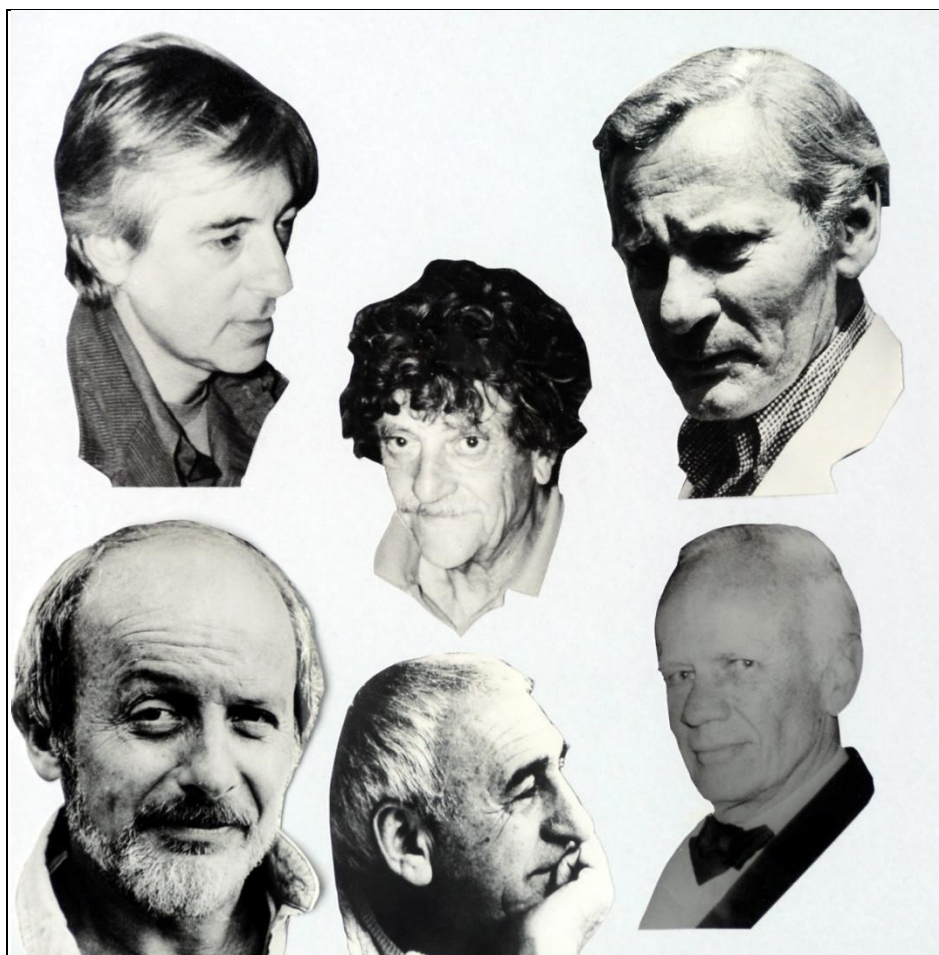
Participant of Marc Chénétier's handpicked Paris symposium speculating at the turn of the twentieth and twenty-first centuries about the present and future of American literature. At Beckett's grave. Left to right from him: Marc Chénétier, William H. Gass, and Robert Coover; extreme right: Heinz Ickstadt.

A Marc Chénétier által Párizsban összehívott szűkkörű szimpózium az amerikai irodalom helyzetéről és jövőjéről tanakodott az új századfordulón. Beckett sírjánál. Tőle jobbra: Marc Chénétier, William H. Gass, Robert Coover; jobb szélen: Heinz Ickstadt.



Draftsman and painter Harvey Beverman's 1984 pastel, charcoal, and graphite work gathers some of the most distinguished figures who worked at SUNY Buffalo at one and the same time, in the great period of that university. Upper row, left to right: Raymond Federman, John Barth, Tom Wolfe. Sitting (centre): René Girard. Bottom row, left to right: Leslie Fiedler, Michel Sana, and Robert Creeley. The color photo-reproduction was presented to Zoltán Abádi-Nagy by Raymond Federman and later autographed by Federman in Buffalo (1988, left margin of the picture), Barth at Langford Creek (1989, left of his head), and Tom Wolfe in Minneapolis (1988, above his head).

Harvey Breverman grafikus és festőművész pasztelles, szén- és grafitrajzos alkotása a State University of New York at Buffalo nagy korszakában ott dolgozó nagyságokból kötött csokrot 1984-ben. Fent, balról jobbra: Raymond Federman, John Barth, Tom Wolfe. Középen ül: René Girard. Lent: balról jobbra: Leslie Fiedler, Michel Sana és Robert Creeley. Abádi Nagy Zoltán Robert Federmantól kapta a színes fotó-reprót, melyet később hárman autogrammal láttak el: Federman Buffalóban, 1988-ban (a kép bal szélén); Barth Langford Creekben, 1989-ben (a fejétől balra); és Tom Wolfe Minneapolisban, 1988-ban (a feje fölött).



Zoltán Abádi-Nagy prepared a tableau, with photos of the writers he interviewed. Left to right, above: Ronald Sukenick, Kurt Vonnegut, William Gaddis; left to right, below: E. L. Doctorow, Raymond Federman, Walker Percy. The Sukenick and the Vonnegut are his own photos.

Abádi Nagy Zoltán saját készítésű tablója az interjúkötetben szereplő írókról. Balról jobbra, felső sor: Ronald Sukenick, Kurt Vonnegut, William Gaddis; alsó sor: E. L. Doctorow, Raymond Federman, Walker Percy. A Sukenick- és a Vonnegut-fotó Abádi Nagy Zoltán felvétele.



Visiting John Barth, 1989.

Látogatóban John Barthnál, 1989.



Barth with his „Island Packet” (photo: Abádi-Nagy)

Barth az „Island Packet”-tel (Abádi Nagy Zoltán felvétele)



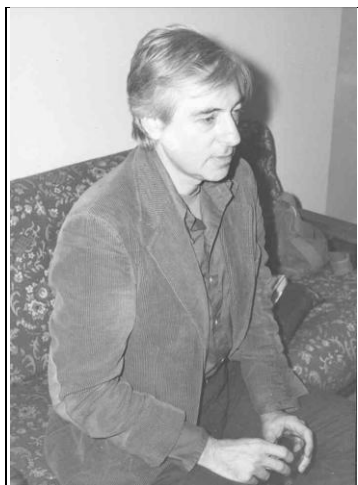
With Raymond Federman in Debrecen

Raymond Federmannal Debrecenben



With Raymond Federman on the SUNY Buffalo campus

Raymond Federmannal a buffalói kampuszon



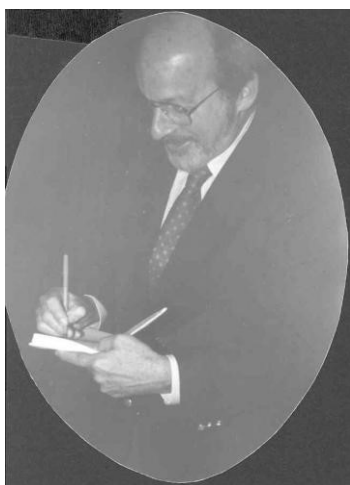
Sukenick at the interview
(photo: Abádi-Nagy)

Sukenick az interjún
(Abádi Nagy Zoltán felvétele)



Gaddis at the interview
(photo: Abádi-Nagy)

Gaddis az interjún
(Abádi Nagy Zoltán felvétele)



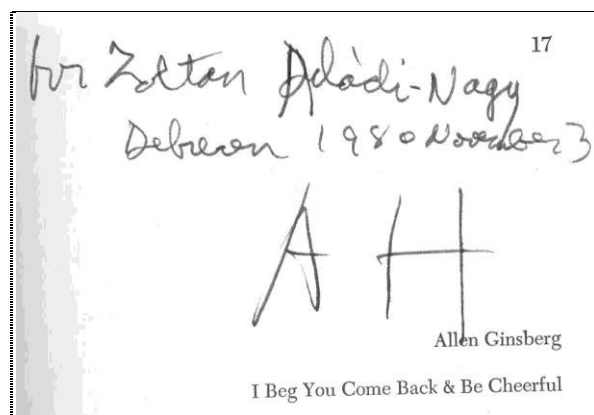
Doctorow inscribing
(photo: Abádi-Nagy)

Doctorow dedikál
(Abádi Nagy Zoltán felvétele)

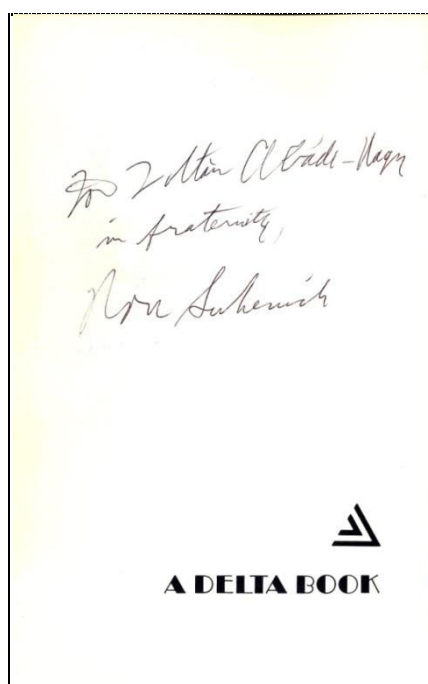


Vonnegut in his New York home
(photo: Abádi-Nagy)

Vonnegut, NewYork-i lakásában
(Abádi Nagy Zoltán felvétele)



Allen Ginsbergtől megkérdezte, miért „AH”-nak írja magát? A betűk feloldása: „asshole”.



Ronald Sukenick dedikációja, *Up* című regénye elején

PENGUIN BOOKS

JR

William Gaddis, one of America's outstanding novelists, received the National Book Award in 1976 for *JR*, his second novel. Mr. Gaddis is the recipient of a MacArthur Foundation Fellowship and a member of the American Academy and Institute of Arts and Letters.

for Zoltan
with very warm regards
Imre Csokelcs

Budapest
November 1984

William Gaddis dedikáció, a regény címe *JR*

E. L. Doctorow

Loon Lake

Dr Zoltán Abádi-Nagy
gentleman & scholar

EL Doctorow
Budapest
June 13, 1985

Pan Books
in association with Macmillan London

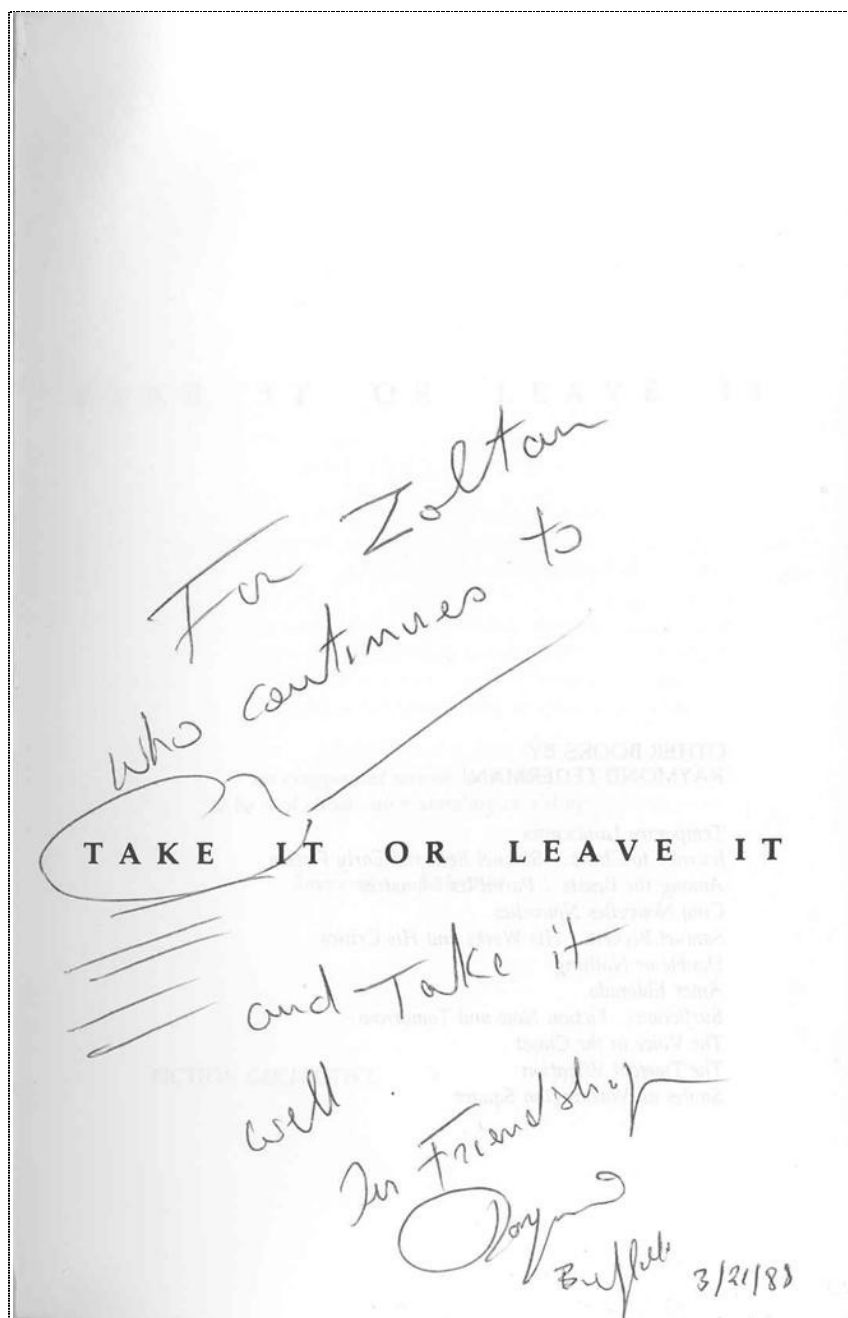
A Vöcsöktó Doctorow-dedikációja

Bluebeard

FOR ZOLTAN -

Kurt

Kurt Vonnegut New Yorkban dedikálta neki *Bluebeard* c. regényét



Raymond Federman dedikációja

THE
TIDEWATER
TALES

A NOVEL

for Zoltan,
well met at Longford Beach,
John Barth
8/13/79

John Barth dedikációja

722-6848

15 Chalcut Gardens
London N.W.3.

9 Nov. 1967

Dear Mr. Nagy,

Thank you for your letter.
I won't have time to answer any
written questions, but if ever you come
to London look me up, and maybe
we can meet talk for half an
hour or so. I'm sorry I can't do
more,

Yours Sincerely

Alan Sillitoe.

Alan Sillitoe does not consent to an interview conducted through correspondence, but suggests a personal meeting (1967)

Alan Sillitoe nem vállalkozik a levélinterjúra, személyes találkozást javasol (1967).



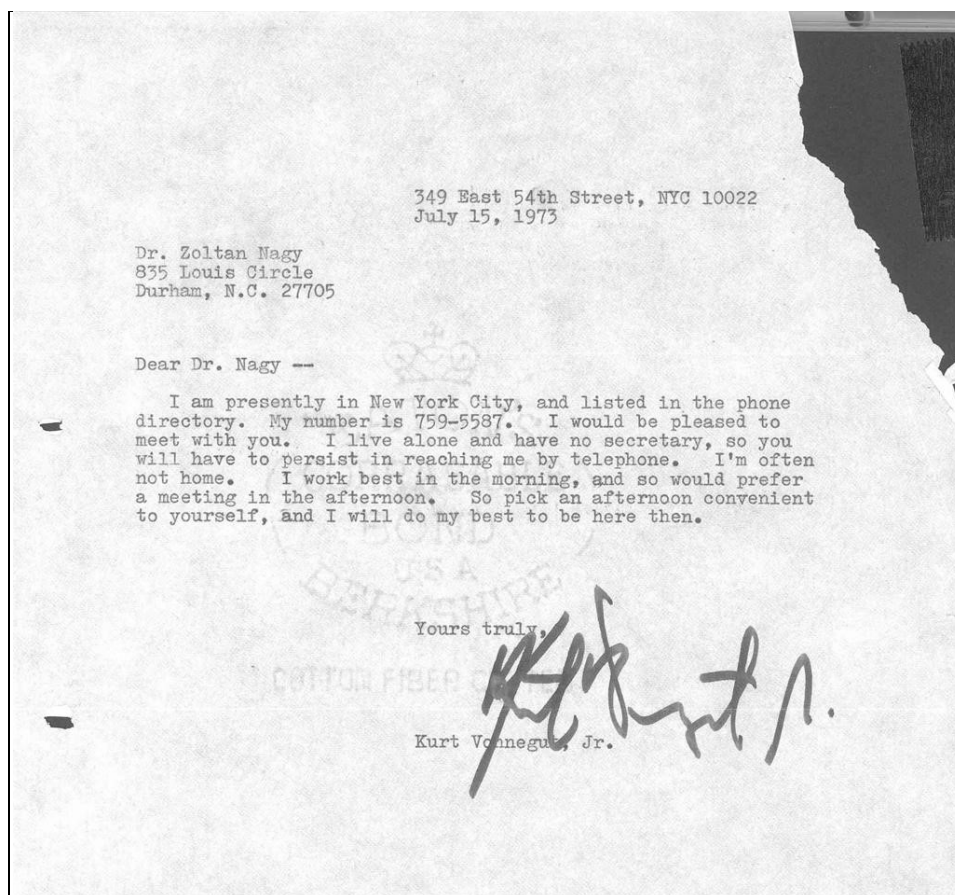
Dept of English
BROWN UNIVERSITY
Providence, Rhode Island • 02912

Dear Zoltán Abádi-Nagy -

Haven't seen the Hungarian Brunists
yet though maybe my agent forgot
to forward a copy (he doesn't recall
receiving it) - I'd very much like
to have 3 or 4 copies if they still
exist - "The Cat in the Hat" is a
1950s/60s popular ^{read-it-yourself} children's book
by "Dr. Seuss" (plus the sequel, "The
Cat in the Hat Comes Back") & I took
its energetic anarchy as an emblem
of the young of the late 60s (the Dr.
Seuss generation, as it were) - it was
published in New Amer. Rev. in 1968
but Dr Seuss would not let us use
the proper title on the cover last year
- here's my wife's "Obscene Bird of
Night" (After Pope John's of course)
Bob Coover

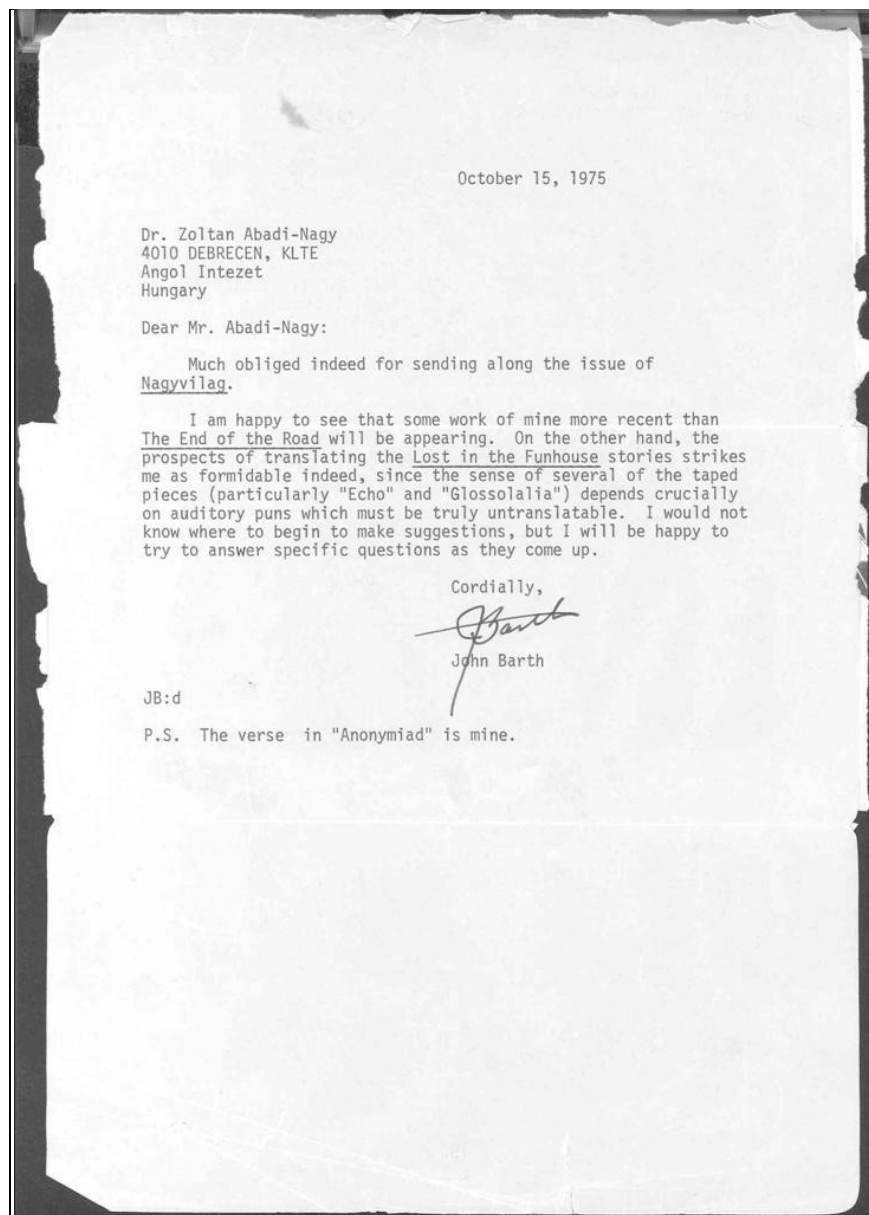
Robert Coover's response to Zoltán Abádi-Nagy's questions

Robert Coover egyik válaszlevele, Abádi Nagy Zoltán kérdéseire



Kurt Vonnegut consents to the interview (1973), but it had to be postponed, for reasons beyond both parties' control. The conversation took place many years later.

Kurt Vonnegut beleegyezik az interjúba (1973), mely akkor, mindkét félén kívül álló okokból, elmaradt. A beszélgetés sok évvel később jöhetett létre.



John Barth's first reaction to the news that *Lost in the Funhouse* will be translated into Hungarian

John Barth első reakciója a *Lost in the Funhouse* magyarra fordításának hírére (1975)



Mr. Peter DeVries
170 Cross Hwy.
Wesport, CT 06880

Oct. 18, 1983

Dear Dr. Abádi-Nagy:

Here are the answers to
your questions.

Yes, the novel is autobiographical, and, no, it did not frighten readers with its graphic details. Quite the reverse, readers are moved by the book.

I hope this will clear up
your questions, and that you will have clear
sailing from now on.

Thanks, and best wishes,

Peter De Vries

Peter De Vries answers the questions the translator of his novel *The Blood of the Lamb* asked (1983). (The answers came as an enclosure.)

Peter De Vries, *A bárány vére* írója válaszol a fordítónak a szöveggel kapcsolatos kérdésére (1983). (A válaszok a levél mellékletében érkeztek.)

WALKER PERCY
POST OFFICE BOX 519
CONVICTON, LOUISIANA 70544

April 20, 1986

Dear Zoltan -

Okay - I've turned down all interviews for the last two years, but I'm willing to give it a try with you and The Paris Review. Let's start at once how it works. My only delay: I've just about finished a novel - The Tharaxos Syndrome, which is a sequel of sorts to Love in the Ruins. I'm going to be busy in the next few weeks with final editing, etc. Then I'll have some time. Perhaps too you would like to have an early copy of the MS.

So - I think we can work out something -

all best,
Walker

He was asked to conduct a second (definitive) interview with Walker Percy by *The Paris Review*. He relayed the request to the writer, who answered (consenting to the interview) in a hand-written letter (1986).

A második (a definitív) Percy-interjú készítésére a *The Paris Review* kérte fel Abádi Nagy Zoltánt. A kérést Abádi Nagy Zoltán közvetítette Percynek, aki kézzel írott levélben (beleegyezőleg) válaszolt (1986).

*Just walking out the door - literally - to mail
this when your letter arrived. So I will get
the copy to Plimpton/Paris Review before we leave
and find what he thinks*

Dear Zoltan.

First an apology: in the confusion of getting a number of things cleared up here before leaving for Australia and getting your work copied I suddenly find that I don't have the original at hand so must send you this one and I hope that my notes on it are all legible, for some reason the copying machines don't seem to pick up written notes as well as type.

Next I hope you are not dismayed at the number of changes and inserts, I was quite surprised when I finished at how many I'd made, but in the interests of getting it done 'once for all'...

I had thought I might hear from you in response to my last letter regarding Paris Review &c, I have another copy but didn't want to show it to " " till I heard from you so unless I hear by Saturday (we leave Sunday at dawn) it will wait till my return from Australia April 5th. (Also perhaps by that time you will have a new (& we hope final!) fair copy incorporating the changes on this one.)

You have certainly put in a lot of work on this project and I hope it goes well from now on.

235 East 73rd street
New York NY 10021
24 February 1987

*Best regards
W. Gaddis*

The Gaddis interview was meant for, and submitted to, *The Paris Review* by Gaddis himself, as a hand-written note on the upper margin of his letter testifies (1987)

A Gaddis-interjú maga az író szánta és vitte be a *The Paris Review*-nak, amint azt a kézzel írott megjegyzés tanúsítja a levél felső szélén (1987)

2010. okt. 12.

Kedves Lóhel!

Azt mondd, a kézírásomat szeretnéd látni.
Talán, amikor apámat elhozta a mélyrejtés bősége,
a tanító azt mondta neki: ne félj kiadatul a gyerek
egyéni írása. Ki is adta azt: ha már én is nevezem
alacsony, amit kézzel írok.

Akkor pedig őszintén látni szerettem az első
szemüvegűm díszítését viselve, a hatvanéves évek
előtt. Én juttattam kifejtésre, hogy nem lehetett
a kézírásomat olvasni: "Jóban írod, legközelebb
hozzam egy londoni barátom, vagy mégis egy
írógépet". Szóval csak írtam, engedhettem meg
magamnak, azt is nevezem: egy könyv táskáján
gettó lett a megszédés.

Azóta csak géppel írok.

A régi barátommal találkoztam.

Jóban.

Zoltán Abádi-Nagy's handwriting

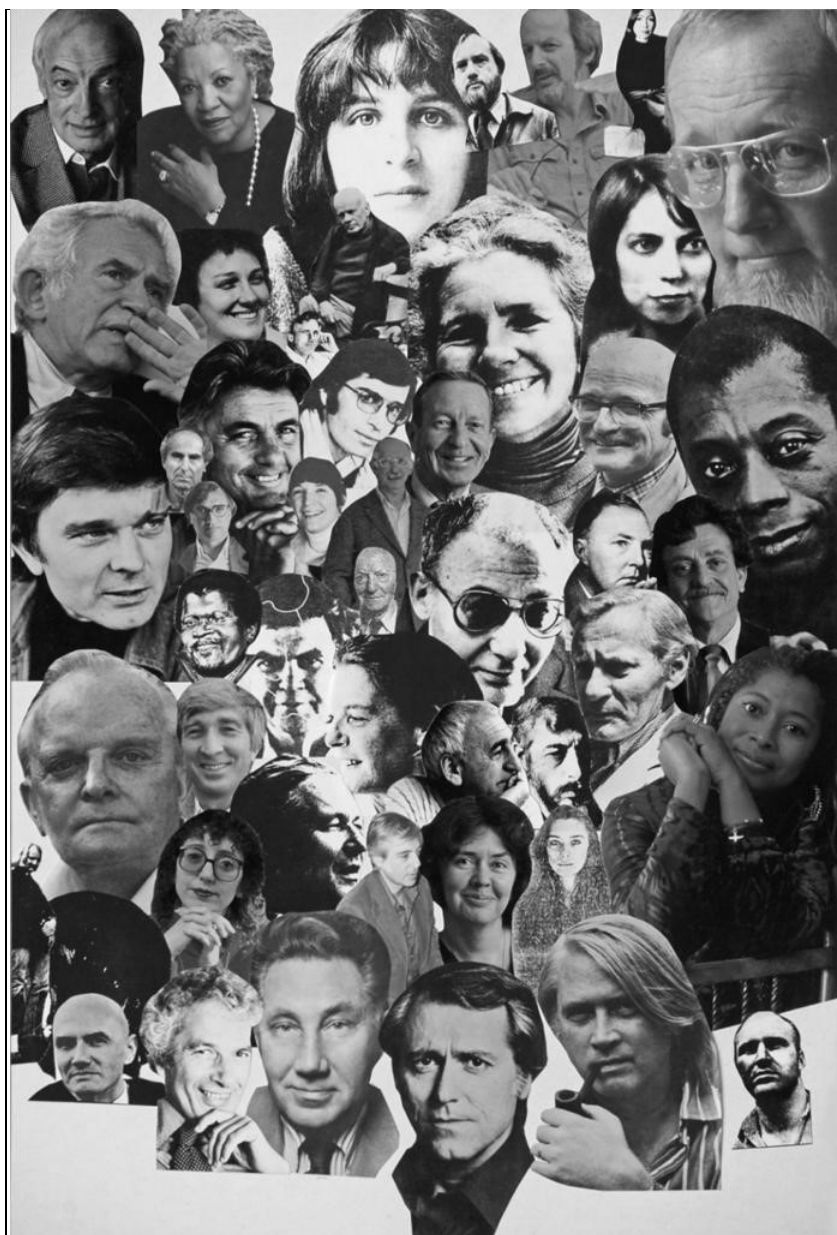
Abádi Nagy Zoltán kézírása

V. Books by Zoltán Abád-Nagy
Abádi Nagy Zoltán-kötetek



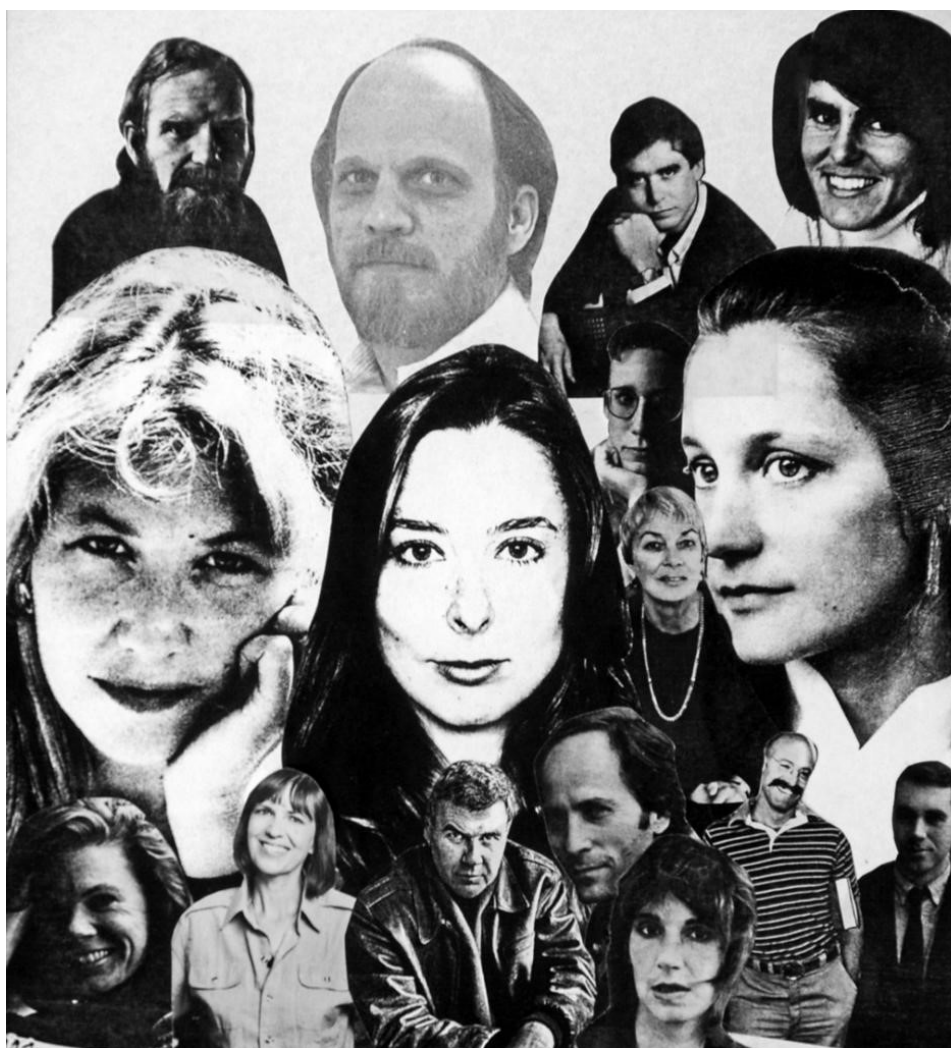
The monographs and the book of interviews

A monográfiák és az interjúkötet



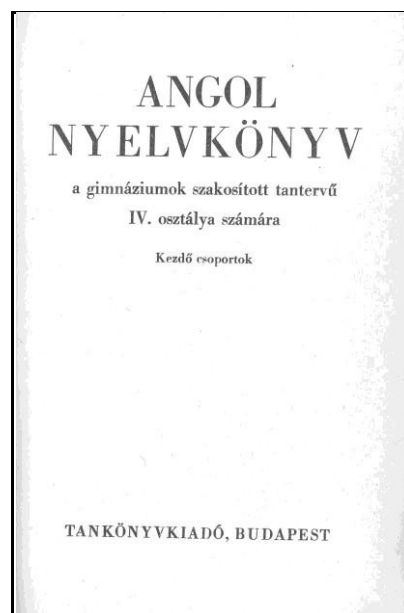
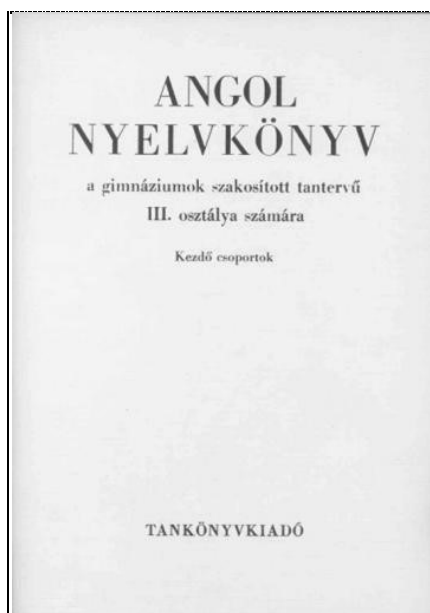
He prepared a tableau with the pictures of the writers in his *Amerikai regénykalauz*
(guidebook to contemporary American fiction)

Abádi Nagy Zoltán saját készítésű tablója, a *Mai amerikai regénykalauz*ban szereplő
írók arcképeivel



Zoltán Abádi-Nagy prepared a tableau with the photos of the writers in his book on
American minimalist fiction

Abádi Nagy Zoltán saját készítésű tablója, a minimalista könyv szerzőinek arcképeivel



The high-school English textbooks co-authored with dr. Zsolt Virágos

A dr. Virágos Zsolttal társszerzőségben írt egykori reformtankönyvek

VI. Mixed bag Vegyes fényképek



Signing diplomas in the Rector's
Office

Diplomákat ír alá a rektori
dolgozószobában



The rector proposing a toast to open a Summer
School reception (left: dr. József Gellén,
managing director of Debrecen Summer School)

Raktori pohárköszöntöt mond a Debreceni Nyári
Egyetem nyitófogadásán
(balról dr. Gellén József ügyvezető igazgató)



City Hall, Paderborn, Germany. Ceremonial signing of partnership agreements by the
mayors of Paderborn and Debrecen as well as the rectors of the University of Paderborn
and Lajos Kossuth University (1994)

Debrecen és Paderborn városok polgármesterei, valamint a Paderborni Egyetem és a
Kossuth Lajos Tudományegyetem rektorai egyszerre írnak alá testvérvárosi, illetve
testvéregyetemi szerződést, ünnepélyes keretek között, a paderborni városházán (1994)



Kossuth University rectorial leadership retreat at Síkfőkút. Left to right: Vice Rector dr. András Görömbei; Natural Sciences Dean, Kálmán Győry; dr. Zoltán Abádi-Nagy, Rector; dr. István Bitskey, Humanities and Social Sciences Dean.

Kihelyezett Kossuth egyetemi rektori vezetői értekezleten, Síkfőkúton. Balról jobbra: dr. Görömbei András rektorhelyettes, dr. Győry Kálmán TTK dékán, dr. Abádi Nagy Zoltán rektor, dr. Bitskey István BTK dékán.



About a decade later, as vice rector for the University of Debrecen, on a ceremonial occasion, with fellow-vice Rector László Fésüs.

Körülbelül egy évtizeddel később, egyetemi ünnepélyen, dr. Fésüs László rektorhelyettes-társával



Vice rector for international relations and president of Friends of Higher Education Foundation, he is visiting Hungarian American Foundation's New Brunswick center (2003). In the background: the Hungarian Heritage Museum, Library and Archives. Right: George Dózsa, member of the Board of Directors; center: dr. Ágoston Molnár, founding president of the Foundation.

Nemzetközi rektorhelyettesként és a Friends of Hungarian Higher Education Foundation elnökeként látogatást tesz az Amerikai Magyar Alapítvány New Brunswick-i Központjában (2003). Háttérben a Magyar örökség múzeuma, könyvtára és levéltára. Jobb szélén Dózsa György, az igazgató tanács tagja; középen dr. Molnár Ágoston, az alapítvány alapító elnöke.



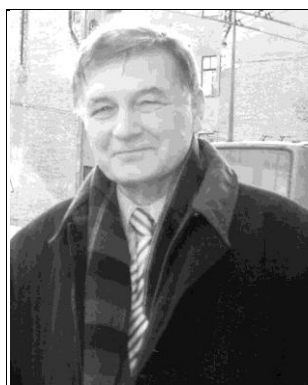
Dr. Ágoston Molnár, founder and president of American Hungarian Foundation (left), awarding the Foundation's Lincoln Prize to the University of Debrecen, in an appreciation of the university's achievements in networking with American Hungarians. Next to him, left to right: dr. János Nagy, rector and dr. László Imre, vice rector.

Dr. Molnár Ágoston, az Amerikai Magyar Alapítvány alapító elnöke (bal szélén) Lincoln-díjat ad át a Debreceni Egyetemnek az amerikai magyarsággal való kapcsolatépítő munkáért. Tőle jobbra dr. Nagy János rektor és dr. Imre László rektorhelyettes.



Degree-awarding ceremony in University of Debrecen's festive inner courtyard.

TEK-elnök rektorhelyettesként diplomákat ad át a Debreceni Egyetem Díszudvarán



As Board member and twice Chair of the Board, he faithfully served the Fulbright cause for many years, in undisturbed harmony with his friend, Commission director dr. Huba

Brückner

A Fulbright Bizottság tagjaként, két ciklusban elnökként, sok éven át hűségesen szolgálta a Fulbright-ügyet, zavartalan, baráti együttműködésben dr. Brückner Huba ügyvezető igazgatóval



Vice rector for international relations,
opening an International Opportunities Fair
for students

Külügyi Börzét nyit meg a DE
Díszudvarán



With one symbolic volume, US
Ambassador Nancy Goodman Brinker is
presenting the Embassy's donation of the
100-volume *Library of America* series to
the Institute of English and American
Studies (2002)

A jelképes példánnyal Nancy Goodman
Brinker amerikai nagykövet a *Library of
America* című 100 kötetes könyvsorozatot
adja át az Angol–Amerikai Intézetben, a
követség ajándékként (2002)



Signing a partnership agreement with the
University of Lüneburg, Germany

Külső kapcsolati rektorhelyettesként
szerződést ír alá a Lüneburgi Egyetemmel



At the invitation of HRFA (Hungarian Reformed Federation of America) he made two presentations for the Hungarian American reformed community's leadership of bishops and presbyters (Ligonier, 2003). Behind him, on the right: George Dózsa, former president and chairman of the board of directors of HRFA, and a leading figure of Hungarian American organizational life in multiple roles in general, as well as an invaluable supporter of Zoltán Abádi-Nagy's networking missions in particular. From the point of view of the University of Debrecen, bottom row, left: Ilona Tisza, close relation to the university's quondam great patron and former name-giver Count István Tisza can be seen.

A HRFA (Hungarian Reformed Federation of America) meghívására két előadást tartott az amerikai magyar reformátusság püspökei, preszitere, vezetősége számára (Ligonier, 2003). Jobbra mögötte Dózsa György, a HRFA és az amerikai magyar szervezeti élet többszörös vezetője, Abádi Nagy Zoltán kapcsolatépítő munkájának segítője. A Debreceni Egyetem nagy patrónusa és egykori névadója szempontjából érdekes személy látható az alsó sor bal szélén: Tisza Ilona, Gróf Tisza István rokona.



President of Friends of Hungarian Higher Education Foundation. US Ambassador George Herbert Walker's office in Budapest. The envelope is a symbolic representation of the Ambassador's donation to support the Foundation.

A Friends of Hungarian Higher Education Foundation alapítvány elnöke. Jelképesen George Herbert Walker amerikai nagykövet adományát veszi át a nagykövet dolgozószobájában.



Chair of University of Debrecen's 1956 memorial committee, 2006-2007. Joint commemorative ceremony of the city, county and the university in the university's assembly hall, to mark the 50th anniversary of 1956, October 23, 2006. Left to right from him: Lajos Kósa, mayor of the city of Debrecen and dr. János Nagy, rector.

A Debreceni Egyetem '56-os Emlékbizottságának elnöke, 2006–2007. A város, a megye, az egyetem együttes díszünnepsége az Aulában, 2006. október 23. Tőle jobbra: Kósa Lajos, Debrecen polgármestere és dr. Nagy János rektor.



His speech at the unveiling of the 1956 commemorative marker in the third-floor „ambulatory” of the university's main building. October 23, 2006. On his right: artists Aranka E. Lakatos and Imre Szilágyi.

Az egyetem főépületének harmadik emeleti Kerengőjében elhelyezett 1956-os emléktáblát felavató beszéd, 2006. október 23. Tőle jobbra a művészek: E. Lakatos Aranka és Szilágyi Imre.

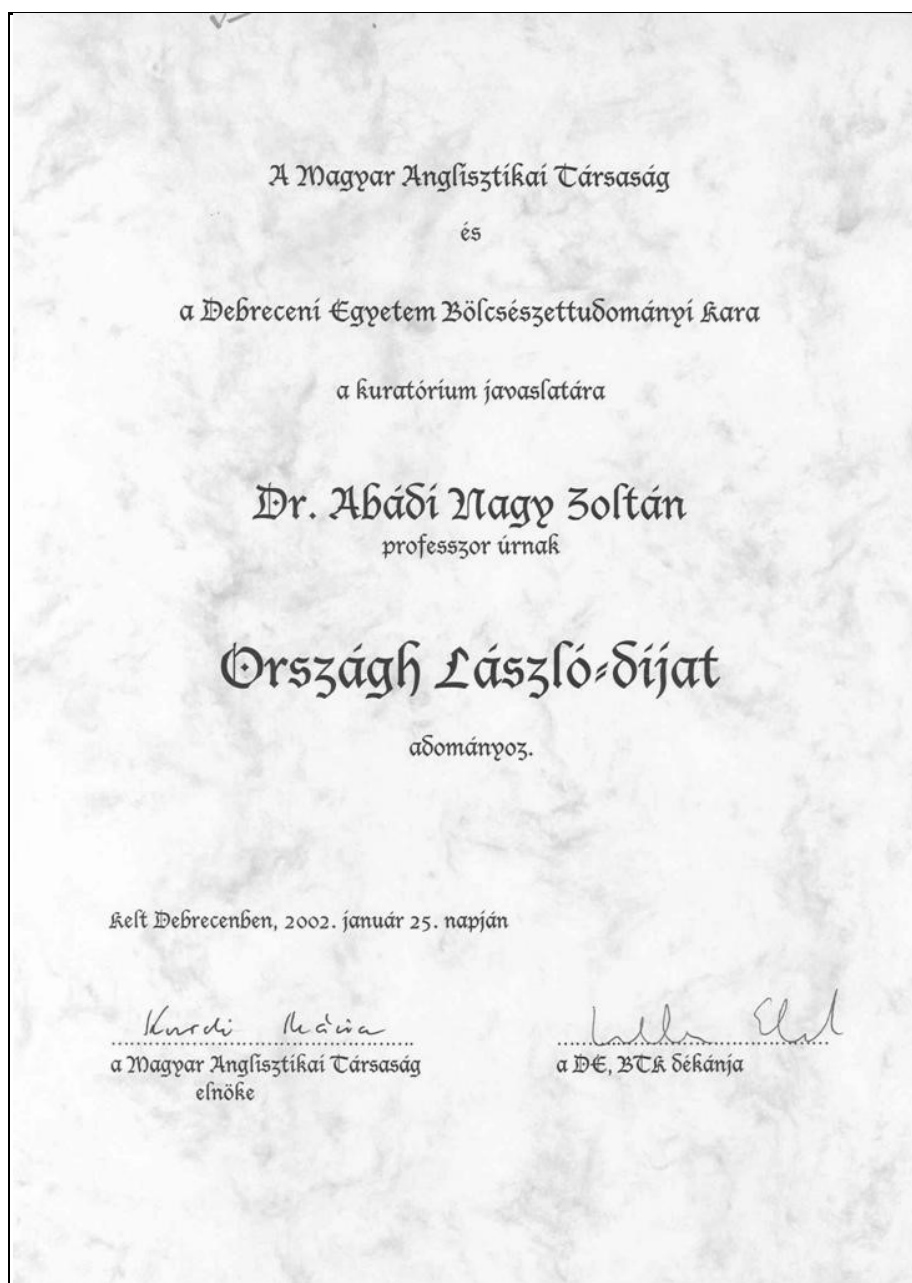


Eszterházy Károly College bestowed „For Eszterházy Károly College” Prize on him (Eger, 2008). Left: dr. Lehel Vadon, professor; right: dr. Zoltán Hauser, rector.

„Az Eszterházy Károly Főiskoláért” Díj átadásakor, 2008.

Balról dr. Vadon Lehel egyetemi tanár, jobbról dr. Hauser Zoltán, rektor.

VII. Some of the recognitions, prizes, and distinctions
Néhány a kitüntetések közül





ROMANIA
THE SENATE OF BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
IN CLUJ-NAPOCA

CONFERS THE

DOCTOR HONORIS CAUSA

TITLE OF DISTINCTION UPON

PH.D. ABÁDI-NAGY ZOLTÁN

FOR THE SUBSTANTIAL CONTRIBUTIONS TO THE DEVELOPMENT OF AMERICAN
STUDIES AT THE BABES-BOLYAI AND DEBRECEN UNIVERSITIES, TO THE
MODERNISATION OF THE HIGHER EDUCATION MANAGEMENT IN THE
CENTRAL-EUROPEAN AREA AND FOR THE ENHANCEMENT OF THE INTER-UNIVERSITY
COOPERATION BETWEEN THE ROMANIAN AND HUNGARIAN UNIVERSITIES.

CLUJ-NAPOCA, DECEMBER, 15, 2005

PRESIDENT

ANDREI MARGA



RECTOR

NICOLAE BOCȘAN

DEAN

LADISLAU GYÉMÁNT

THE DIPLOMA GRANTS ALL RIGHTS AND PRIVILEGES BESTOWED BY LAW AND CUSTOM

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE

DR. ABÁDI NAGY ZOLTÁN

*irodalomtörténésznek, az irodalomtudomány doktorának, a Debreceni Egyetem Angol-Amerikai Intézete
Észak-Amerikai Tanszék rektorhelyettesének, egyetemi tanárnak*

a hazai irodalomtudomány területén kifejtett több évtizedes kiemelkedő tudományos,
oktatói és tudományos-szervezői munkássága elismeréseként

**a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI
ÉRDEMREND
TISZTIKERESZTJE**

KITÜNTETÉST ADOMÁNYOZOM.

Kelt Budapesten, 2006. évi március hó 15. napján.





REMEMBER HUNGARY 1956

DÍSZOKLEVÉL

A "REMEMBER HUNGARY 1956" Szervező Bizottsága
és a Szabadságharcos Világ Szövetség Los Angeles-i Szervezete
az 1956-os Forradalom és Szabadságharc
50-ik évfordulója alkalmából ezen
elismerő Díszoklevéllel köszöni meg

Dr. Abadi - Nagy Zoltán

munkásságát melyet 1956 szellemiségének gyakorlatában,
célkitűzéseinek továbbadásában és azok megőrkítésében végzett.

Szörényi Éva
Kossuth díjas Érdemes Művész, Elnök

Dr. Ósapay György
Főtitkár

